

maxDETAIL Clip

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Руководство по эксплуатации

取扱説明書



ESCHENBACH

Deutsch	3
English	7
Français.....	11
Italiano	15
Español	19
Nederlands.....	23
Dansk	27
Svenska.....	31
Norsk.....	35
Suomi.....	39
Polski	43
Česky.....	47
Русский.....	51
日本語	55

Deutsch

Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben, das nach modernsten Fertigungsverfahren in Deutschland hergestellt wurde, ein Markenprodukt „Made in Germany“. Wir beglückwünschen Sie zu dieser Entscheidung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

maxDETAIL Clip ist ein Lupenvorsatz zum Aufstecken auf eine vorhandene Brille. Damit sehen Sie doppelt so groß und ohne die Augen anzustrengen. Kreuzworträtsel und Arbeiten im Greifraum, egal ob im Hobby oder Beruf, gehen dank der zweifachen Vergrößerung leicht von der Hand. Bei der Entwicklung standen ein modernes Design und die gute, einfache Anwendung im Vordergrund.



Sicherheitshinweise

- ▶ Blendungs- und Verletzungsgefahr! Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle!
- ▶ Brandgefahr!
Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!
- ▶ Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder darauf aufmerksam!

- ▶ maxDETAIL Clip darf nicht beim Führen von Kraftfahrzeugen verwendet werden.
- ▶ Schützen Sie maxDETAIL Clip vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme! Legen Sie maxDETAIL Clip nie auf Heizkörper oder in die Sonne.
- ▶ Seien Sie bei Verwendung des Produkts an einer Brille mit Kunststoffgläsern besonders vorsichtig. Bei unsachgemäßer Handhabung können die Gläser verkratzen, da die Optik direkt auf dem Brillenglas aufliegt.
- ▶ Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

Vor dem ersten Gebrauch

Vor dem ersten Gebrauch müssen Sie die beiliegenden Gummi-Stege auf die Stege des Clips aufstecken, um ein Verkratzen der Gläser zu verhindern.

Einstellung

Die Optik von maxDETAIL Clip ist für einen Arbeitsabstand von ca. 400 mm ab Auge bestimmt.

Zum Aufstecken von maxDETAIL Clip auf die Brille drücken Sie den Clip zusammen.



Wenn Sie maxDETAIL Clip nicht verwenden wollen, können Sie den Clip einfach hochklappen, Sie müssen ihn nicht abnehmen.

Um den optimalen Durchblickspunkt sowohl bei großen als auch bei kleinen Brillen zu ermöglichen, ist die Optik am Clip in der Höhe justierbar. Hierzu müssen Sie die Optik mit einem kleinem Kreuzschlitzschraubendreher abschrauben und in einer von 5 möglichen Raststellungen wieder am Clip-Arm anschrauben.

Generell sollte der Clip im unteren Durchblicksbereich des Brillenglases liegen, damit Sie sich beim Blick durch den oberen Bereich der Brille über den Clip hinweg noch im Raum orientieren zu können.

Falls Sie mit maxDETAIL Clip nicht gut zurecht kommen, . . .

- . . . haben Sie evtl. den Arbeitsabstand zu groß oder zu klein gewählt,
- . . . haben Sie eventuell einen Höhenversatz, weil Sie maxDETAIL Clip schief aufgesetzt haben,
- . . . liegt Ihre Pupillendistanz eventuell außerhalb des Pupillendistanz-Bereichs von maxDETAIL Clip.

Pflegehinweise

Ihr maxDETAIL Clip ist ein technisch hochwertiges, optisch aufwendiges Seh-Produkt und bedarf entsprechender Handhabung und Pflege. Zum Schutz der Linsen vor Staub und Fremdeinwirkungen empfehlen wir die Aufbewahrung im mitgelieferten Etui.

- **Verwenden Sie zum Reinigen von maxDETAIL Clip keinen Alkohol oder organische Lösungsmittel!**
- **maxDETAIL Clip nicht im Ultraschallbad reinigen!**

Reinigen Sie maxDETAIL Clip mit einem weichen Baumwoll- oder Leinentuch (z.B. Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) das Putztuch etwas anfeuchten.

Technische Daten

- | | |
|----------------------------|--|
| ▶ Arbeitsabstand: | 350 mm ab Linsenscheitel
ca. 400 mm ab Auge |
| ▶ Pupillendistanz-Bereich: | 62 - 70 mm |
| ▶ Vergrößerung: | 2 × |
| ▶ Sehfeld: | ca. 85 mm |
| ▶ Gewicht: | 23 g |

English

You have purchased a quality product from the Eschenbach company that was "Made in Germany" using state-of-the-art manufacturing processes. We congratulate you on your decision.

Intended use

maxDETAIL Clip is a magnifying attachment for clipping onto existing eyeglasses. This allows you to see twice as large without straining your eyes. Crossword puzzles and working within arm's reach, whether at home or at work, are easy thanks to the double magnification. Modern design and effective, easy use were the main priorities during development of this product.



Safety instructions

- ▶ Danger of glare and injury! Never look directly into the sun or other bright light sources using optical devices!
- ▶ Danger of fire!
Lenses in optical devices can cause significant damage by focusing light to generate heat if handled or stored improperly. Be careful never to leave optical lenses lying in direct sunlight!
- ▶ Also inform other people and children especially of this safety measure!
- ▶ maxDETAIL Clip may not be used while driving automobiles.
- ▶ Protect your maxDETAIL Clip from impacts and excessive heat. Never lay your maxDETAIL Clip on a radiator or in direct sunlight.

- ▶ Be particularly careful when using the product on eyeglasses with plastic lenses. When used improperly, the eyeglasses may be scratched since the lens of the product rests directly against the lens of the eyeglasses.
- ▶ The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.

Before first use

Before first use, you have to place the enclosed rubber bar ends on the bars of the clip to prevent your glasses from being scratched.

Adjustment

The lens of the maxDETAIL Clip is designed for a working distance of about 400 mm from the eye.

To attach the maxDETAIL Clip to your eyeglasses, press the clip together.



When you wish to stop using the maxDETAIL Clip, simply flip the clip up, it is not necessary to remove it.

To allow an optimal line of sight on both large and small eyeglasses, the lens assembly on the clip can be moved vertically. To do this, it is necessary to unscrew the lens assembly with a small Philips screwdriver and rescrew it onto the clip arm at one of 5 possible positions.

The clip should generally lie in the lower line of sight through the eyeglasses so that you can still orient yourself in the room by looking through the upper part of the eyeglasses and over the clip.

If you cannot achieve good results with the Max-Detail Clip, this may be a result of one of the following situations:

- You may have selected a working distance that is too far or too short.
- You may be experiencing a vertical offset because you have attached the maxDETAIL Clip at too steep an angle.
- Your pupil distance may lie outside of the pupil distance range of the maxDETAIL Clip.

Care Instructions

Your maxDETAIL Clip is a technically and optically advanced vision product and requires appropriate handling and care. We recommend using the provided case for storage to protect the lenses from dust and external influences.

- **Do not use alcohol or organic solvents to clean the maxDETAIL Clip!**
- **Do not clean the maxDETAIL Clip in an ultrasound bath!**

Clean the maxDETAIL Clip with a soft cotton or linen cloth (e.g. lens cleaning cloth). In case of heavy soiling (e.g. fingerprints) moisten the cleaning cloth slightly.

Technical Data

- | | |
|-------------------------|---|
| ▶ Working distance: | 350 mm from lens crown
approx. 400 mm from eye |
| ▶ Pupil distance range: | 62 - 70 mm |
| ▶ Magnification: | 2 × |
| ▶ Field of vision: | approx. 85 mm |
| ▶ Weight: | 23 g |

Français

Vous venez d'acquérir un produit de qualité des établissements Eschenbach qui a été fabriqué en Allemagne selon des procédés de fabrication de pointe, c'est un produit «Made in Germany». Toutes nos félicitations pour votre achat !

Utilisation conforme à l'usage prévu

maxDETAIL Clip est une loupe à enclipser sur une monture de lunettes existante. Sans fatiguer vos yeux, vous pourrez ainsi agrandir jusqu'au double de la taille tout ce que vous voulez voir. Faire des mots croisés et effectuer des travaux de précision, dans le cadre des loisirs ou dans le contexte professionnel, sont désormais un jeu d'enfants grâce au double grossissement. Lors du développement du produit, la priorité a été accordée à un design moderne et à la simplicité et la convivialité de l'usage.



Consignes de sécurité

- ▶ Risque d'éblouissement et d'accident ! En cas d'usage d'appareils optiques, ne regardez jamais vers le soleil ou vers une autre source lumineuse !
- ▶ Risque d'incendie !
En cas de manipulation ou d'entreposage non conforme, les lentilles des appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en raison de «l'effet verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !

- ▶ Veillez à sensibiliser les autres personnes et en particulier les enfants !
- ▶ maxDETAIL Clip ne doit pas être utilisé en cas de conduite de véhicules motorisés.
- ▶ Protégez le maxDETAIL Clip des impacts et d'une exposition à une chaleur excessive ! Ne posez jamais le maxDETAIL Clip sur des radiateurs ou au soleil.
- ▶ Soyez particulièrement vigilant en cas d'usage du produit sur des lunettes avec verres en plastique. En cas d'usage non conforme, les verres peuvent être égratignés, dans la mesure où la lentille repose directement sur le verre des lunettes.
- ▶ Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.

Avant le premier usage

Avant le premier usage, vous devez enclipser les extrémités en caoutchouc sur les traverses du clip pour éviter de rayer les verres.

Réglage

La lentille du maxDETAIL Clip est conçue pour une distance de travail de l'ordre de 400 mm avec l'œil.



Appuyez sur le clip pour enclipser le maxDETAIL Clip sur la monture de vos lunettes.

Si vous ne voulez pas utiliser le maxDETAIL Clip, il vous suffit de replier le clip, sans qu'il soit nécessaire de le retirer.

Pour parvenir à une vision optimale, tant sur les grandes que sur les petites montures, la lentille peut être réglée en hauteur au niveau du clip. Pour ce faire, vous devez dévisser la lentille à l'aide d'un petit tournevis cruciforme et la visser à nouveau sur le bras du clip dans l'une des 5 positions de verrouillage possibles.

En règle générale, le clip devrait se trouver dans le champ de vision inférieur du verre, afin que vous parveniez encore à vous orienter dans la pièce en regardant à travers la partie supérieure de la lunette par dessus le clip.

Si vous avez du mal à manipuler le maxDETAIL Clip, . . .

- . . . vous avez évtl. choisi une distance de travail trop grande ou trop petite,
- . . . il s'est éventuellement produit un décalage vertical, parce le maxDETAIL Clip a été installé trop en biais,
- . . . la distance entre vos pupilles se trouve éventuellement en dehors de la plage d'écartement entre les pupilles du maxDETAIL Clip.

Consignes d'entretien

Votre maxDETAIL Clip est un produit d'aide visuelle de qualité et de haute technicité requérant un certain soin dans la manipulation et l'entretien. Pour protéger les lentilles de la poussière et des agressions extérieures, nous vous recommandons de conserver le produit dans l'étui de rangement ci-joint.

- **N'utilisez pas d'alcool ou de solvants organiques pour le nettoyage du maxDETAIL Clip !**
- **Ne pas nettoyer le maxDETAIL Clip dans un bain à ultrasons !**

Nettoyez le maxDETAIL Clip avec un chiffon en coton ou en lin (par ex. un linge de nettoyage des lunettes). En cas de saletés plus tenaces (par ex. traces de doigts), il vous suffit d'humidifier légèrement le chiffon de nettoyage.

Caractéristiques techniques

- ▶ Distance de travail : 350 mm à partir de la couronne de la lentille env. 400 mm à partir de l'œil
- ▶ Zone de distance entre les pupilles : 62 - 70 mm
- ▶ Grossissement : 2 ×
- ▶ Champ de vision : env. 85 mm
- ▶ Poids : 23 g

Italiano

Lei ha acquistato un prodotto di qualità della ditta Eschenbach, prodotto in Germania secondo i procedimenti di produzione più moderni, un prodotto di marca „Made in Germany“. Complimenti per l'acquisto.

Uso conforme allo scopo

maxDETAIL Clip è un dispositivo di lenti aggiuntive per occhiali da inserire su un preesistente paio di occhiali. In tal modo l'ingrandimento è raddoppiato senza affaticare la vista. Le parole crociate e i lavori eseguiti in uno spazio ravvicinato, che si tratti di hobby o professione, risultano più semplici grazie all'ingrandimento doppio. Nella messa a punto del dispositivo, è stato privilegiato il design moderno e la semplicità d'uso.



Avvertenze di sicurezza

- ▶ Pericolo di accecamento e lesioni! Non guardare mai verso il sole o verso un'intensa fonte luminosa con apparecchi ottici!
- ▶ Pericolo d'incendio!
Le lenti degli apparecchi ottici possono creare sostanziali danni, se utilizzate o conservate in modo improprio, a causa dell'effetto di "focalizzazione"! Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!
- ▶ Fare presente tale avvertenza anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!

- ▶ maxDETAIL Clip non dev'essere utilizzato durante la guida.
- ▶ Proteggere maxDETAIL Clip da colpi o urti e dal calore eccessivo! Non collocare mai maxDETAIL Clip su termosifoni o al sole.
- ▶ Nell'uso del prodotto, fare particolare attenzione in presenza di occhiali con lenti in plastica. L'uso improprio del dispositivo potrebbe graffiare le lenti, poiché l'ottica si poggia direttamente sulle lenti degli occhiali.
- ▶ Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.

Prima del primo impiego

Prima del primo impiego occorre infilare i terminali di gomma in dotazione sulle asticelle della clip al fine di evitare che le lenti si graffino.

Regolazione

L'ottica maxDETAIL Clip è indicata per una distanza di lavoro di ca. 400 mm dagli occhi.

Per l'inserimento di maxDETAIL Clip sugli occhiali, premere la clip.



Quando non si vuole più utilizzare maxDETAIL Clip, è sufficiente sollevare la clip, senza necessità di rimuoverla.

Per consentire una visione ottimale, con occhiali di dimensioni maggiori o minori, la clip del dispositivo è regolabile in altezza. In tal caso, è necessario svitare la clip con un piccolo cacciavite a croce, e riavvitarla nuovamente sul braccio della clip in una delle 5 possibili posizioni.

In generale, la clip deve trovarsi nell'area di visuale inferiore della lente degli occhiali, in modo che guardando nell'area superiore degli occhiali, al di sopra della clip, sia ancora possibile orientarsi nell'ambiente.

In caso di problemi con maxDETAIL Clip, . . .

- . . . probabilmente la distanza di lavoro è troppo ampia o troppo ristretta,
- . . . probabilmente si ha uno spostamento verso l'alto poiché maxDETAIL Clip è stato posizionato obliquamente,
- . . . la distanza pupillare è probabilmente al di fuori del campo di maxDETAIL Clip.

Suggerimenti per la manutenzione

maxDETAIL Clip è un prodotto da vista di elevato valore tecnologico e ottico e necessita pertanto di adeguata manipolazione e manutenzione. Per proteggere le lenti dalla polvere e dall'azione di agenti esterni, consigliamo la conservazione nell'accluso astuccio.

- **Per la pulizia di maxDETAIL Clip non utilizzare alcol o solventi organici!**
- **Non pulire maxDETAIL Clip in un bagno a ultrasuoni!**

Pulire maxDETAIL Clip con un panno morbido di cotone o di lino (ad es. panno per la pulizia degli occhiali). In caso di sporco più evidente (ad es. impronte digitali) inumidire leggermente il panno.

Dati tecnici

- | | |
|----------------------------------|---|
| ▶ Distanza di lavoro: | 350 mm dal vertice della lente ca. 400 mm dall'occhio |
| ▶ Intervallo distanza pupillare: | 62 - 70 mm |
| ▶ Ingrandimento: | 2 × |
| ▶ Campo visivo: | ca. 85 mm |
| ▶ Peso : | 23 g |

Español

Gracias por adquirir un producto de calidad de la empresa Eschenbach que ha sido fabricado en Alemania siguiendo los métodos de producción más modernos, un producto de marca "Made in Germany". Queremos felicitarle por esta decisión.

Uso previsto

maxDETAIL Clip es una lupa con adaptador para acoplar en unas gafas. Con ella verá ampliado al doble y sin fatigar su vista. Para hacer crucigramas y trabajos manuales, ya sea en el hogar o en el trabajo, todo será más fácil gracias al doble aumento. En su desarrollo se dio prioridad a un diseño moderno y al uso fácil y correcto.



Indicaciones de seguridad

- ▶ ¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz potente con instrumentos ópticos!
- ▶ ¡Peligro de incendio!
¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo o almacenamiento inadecuado, debido al "efecto de vidrio ustorio"! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!
- ▶ ¡Advierta de ello también a otras personas y especialmente a los niños!

- ▶ maxDETAIL Clip no debe usarse nunca al conducir vehículos.
- ▶ ¡Proteja maxDETAIL Clip contra sacudidas o golpes y el calor excesivo! No coloque maxDETAIL Clip nunca sobre radiadores ni al sol.
- ▶ Debe tener cuidado especial cuando use el producto en unas gafas con vidrios de plástico. En caso de manejo indebido, los vidrios pueden rayarse, ya que la óptica descansa directamente sobre el vidrio de las gafas.
- ▶ Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.

Antes del primer uso

Antes del primer uso, deben colocarse las protecciones de goma suministradas en las patas de la pinza para evitar arañazos en los cristales.

Ajuste

La óptica de maxDETAIL Clip está diseñada para una distancia de trabajo de 400 mm aprox. desde el ojo.



Para sujetar maxDETAIL Clip sobre las gafas, comprima el clip.

Cuando no use maxDETAIL Clip, simplemente levante el clip, no tiene que quitarlo.

Para permitir el punto de visión óptimo tanto con gafas grandes como pequeñas, la altura de la óptica puede ajustarse con el clip. Para ello tiene que destornillar la óptica con un destornillador de punta de cruz pequeño y atornillarlo de nuevo en una de las 5 posibles posiciones de fijación en el brazo de clip.

En general, el clip debería estar en la zona inferior de visión de los vidrios de las gafas, para que al mirar por la zona superior de las gafas, pueda todavía orientarse en el espacio mirando sobre el clip.

Si maxDETAIL Clip no le va bien, . . .

- . . . es que ha seleccionado la distancia de trabajo demasiado grande o demasiado pequeña,
- . . . la altura está desplazada porque ha colocado maxDETAIL Clip torcido,
- . . . su distancia pupilar está fuera del rango de la distancia pupilar de maxDETAIL Clip.

Instrucciones de conservación

Su maxDETAIL Clip es un producto de visión, ópticamente perfeccionado y de alta calidad técnica, que requiere una manipulación y mantenimiento consecuentes. Para proteger las lentes contra el polvo e influencias externas, recomendamos guardarlas en el estuche suministrado.

- **¡Para limpiar maxDETAIL Clip no use alcohol ni disolventes orgánicos!**
- **¡No limpie maxDETAIL Clip en baño de ultrasonidos!**

Limpie maxDETAIL Clip con un paño de algodón o lino (p. ej. paños limpiadores para gafas). Cuando la suciedad sea muy intensa (p. ej. huellas dactilares) humedezca un poco el paño limpiador.

Características técnicas

▶ Distancia de trabajo:	350 mm desde el vértice de la lente aprox. 400 mm desde el ojo
▶ Rango de distancia pupilar:	62 - 70 mm
▶ Aumentos:	2 ×
▶ Campo visual:	aprox. 85 mm
▶ Peso:	23 g

Nederlands

U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft van de firma Eschenbach, dat volgens de modernste productiemethoden in Duitsland werd gemaakt, een merkartikel „Made in Germany“. Wij feliciteren u met deze keuze.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

maxDETAIL Clip is voorzetloop om op een voorhanden bril te steken. Daarmee ziet u tweemaal zo groot en zonder de ogen te vermoeien. Kruiswoordpuzzels en werkzaamheden binnen handbereik, zij het voor de hobby of voor het beroep, gaan u dankzij de tweevoudige vergroting gemakkelijk af. Bij de ontwikkeling stond een modern design en het goede, eenvoudige gebruik op de voorgrond.



Veiligheidsinstructies

- ▶ Gevaar voor verblinding en letsel! Nooit met optische apparatuur in de zon of in een andere heldere lichtbron kijken!
- ▶ Brandgevaar!
Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het „brandglaseffect“ aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!
- ▶ Wijs andere personen en vooral kinderen hier ook op!
- ▶ maxDETAIL Clip mag niet worden gebruikt tijdens het besturen van motorvoertuigen.

- ▶ Bescherm maxDETAIL Clip tegen slag of stoot en bovenmatige warmte! Leg maxDETAIL Clip nooit op verwarmingen of in de zon.
- ▶ Wees bij het gebruik op een bril met kunststofglazen bijzonder voorzichtig. In geval van verkeerd gebruik kunnen de glazen krassen krijgen, aangezien het lenzensysteem direct op het brillenglas ligt.
- ▶ Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.

Vóór het eerste gebruik

Vóór het eerste gebruik moet u de meegeleverde rubberen nokuiteinden op de nokjes van de clip steken, om krassen op de glazen te voorkomen.

Instelling

Het lenzensysteem van maxDETAIL Clip is bestemd voor een werkafstand van ca. 400 mm vanaf het oog.

Om de maxDETAIL Clip op de bril te steken, drukt u de clip bijeen.



Als u maxDETAIL Clip niet wilt gebruiken, kunt u de clip eenvoudig omhoog klappen, u hoeft deze niet af te nemen.

Om een optimaal doorkijkpunt bij zowel grote als kleine brillen mogelijk te maken, kan het lenzensysteem op de clip in de hoogte versteld worden. Hiervoor moet u het lenzensysteem met een kleine kruiskopschroevendraaier afschroeven en op één van de 5 mogelijke fixeerstandes opnieuw op de arm van de clip vastschroeven.

Over het algemeen moet de clip zich in het onderste doorkijkbereik van het brillenglas bevinden, zodat u zich nog in de ruimte kunt oriënteren als u door het bovenste bereik van de bril over de clip heen kijkt.

Indien u niet goed overweg komt met maxDETAIL Clip, . . .

- . . . heeft u de werkafstand mogelijk te groot of te klein gekozen,
- . . . heeft u eventueel een hoogteverschil, omdat u maxDETAIL Clip scheef heeft opgezet,
- . . . ligt de afstand tussen uw pupillen mogelijk buiten het bereik van de pupilafstand van maxDETAIL Clip.

Onderhoudsinstructies

Uw maxDETAIL Clip is een technisch hoogwaardig, optisch kostbaar kijkinstrument en moet navenant gebruikt en verzorgd worden. Om de lenzen te beschermen tegen stof en invloeden van buitenaf adviseren wij het bewaren in het meegeleverde etui.

- **Gebruik geen alcohol of organische oplosmiddelen om maxDETAIL Clip schoon te maken!**
- **maxDETAIL Clip mag niet worden gereinigd in het ultrasoonbad!**

Reinig maxDETAIL Clip met een zachte doek van katoen of linnen (bijv. een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje licht vochtig.

Technische gegevens

- | | |
|------------------------|--|
| ▶ Werkafstand: | 350 mm vanaf vertex van de lens ca. 400 mm vanaf het oog |
| ▶ Bereik pupilafstand: | 62 - 70 mm |
| ▶ Vergroting: | 2 × |
| ▶ Gezichtsveld: | ca. 85 mm |
| ▶ Gewicht: | 23 g |



Linser i optiske apparater kan forårsage alvorlige skader på grund af "brændglaseffekten", hvis de anvendes eller opbevares forkert! Sørg for, at optiske linser aldrig ligge i solen uden at være dækket til!

- ▶ Informér andre personer - og især børn - om dette!
- ▶ maxDETAIL Clip må ikke anvendes ved kørsel i motorkøretøjer.
- ▶ Beskyt maxDETAIL Clip mod stød og slag og voldsom varme! Læg aldrig maxDETAIL Clip på varmeapparatet eller i solen.

- ▶ Vær særligt forsigtig, hvis du anvender produktet på briller med glas af kunststof. Ved forkert behandling kan glassene ridses, da optikken sidder direkte på brilleglasset.
- ▶ Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.

Før første brug

Før første brug skal du sætte de vedlagte gummi-endestykker på clipsens klemmestykker, så glassene ikke ridses.

Indstilling

Optikken i maxDETAIL Clip er beregnet til en arbejdsafstand på ca. 400 mm fra øjet.

Tryk clipsen sammen for at sætte maxDETAIL Clip på brillerne.



Når du ikke længere skal bruge maxDETAIL Clip, klapper du clipsen op - du behøver ikke at tage luppen af.

Optikken kan justeres i højden med clipsen, så det optimale fokuseringspunkt opnås, uanset om der anvendes små eller store briller. Hertil skrues optikken af med en lille stjerneskruetrækker og derefter på clips-armen igen i én af de 5 mulige indstillinger.

Generelt skal clipsen sidde i brilleglassets nederste fokuseringsområde, så du kan orientere dig i rummet gennem brillernes øverste område over clipsen.

Hvis du ikke synes, at maxDETAIL Clip fungerer rigtigt, . . .

- . . . har du muligvis indstillet arbejdsafstanden for stor eller for lille,
- . . . har du muligvis sat maxDETAIL Clip skævt på,
- . . . ligger din pupilafstand eventuelt uden for "maxDETAIL Clip's" pupilafstandsområde.

Anvisninger til vedligeholdelse

maxDETAIL Clip er et teknisk synsprodukt af høj kvalitet, og den skal derfor behandles og plejes omhyggeligt. Vi anbefaler, at den opbevares i det medfølgende etui, så linserne beskyttes mod støv og påvirkning udefra.

- **Brug ikke alkohol eller organiske opløsningsmidler til rengøring af maxDETAIL Clip!**
- **maxDETAIL Clip må ikke rengøres i ultralydsbad!**

Rengør maxDETAIL Clip med en blød bomulds- eller lærredsklud (f.eks. pudseklud til briller). Hvis snavset sidder fast (f.eks. fingeraftryk), kan pudsekluden fugtes en smule.

Tekniske data

▶ Arbejdsafstand:	350 mm fra linsetoppen ca. 400 mm fra øjet
▶ Pupilafstandsområde:	62 - 70 mm
▶ Forstørrelse:	2 ×
▶ Synsfelt:	ca. 85 mm
▶ Vægt :	23 g

Svenska

Du har just köpt en kvalitetsprodukt från företaget Eschenbach. Den har tillverkats med de modernaste metoder i Tyskland och är en äkta märkesvara "Made in Germany". Vi gratulerar till ett bra köp.

Föreskriven användning

maxDETAIL Clip är förstoringsglas som ska sättas på de vanliga glasögonen. Allt förstoras upp till dubbel storlek och du ser bra, utan att anstränga ögonen. Att lösa korsord och arbeta inom grepphåll, som hobby eller på jobbet, går smidigt och lätt när allting blir dubbelt så stort. Vi har lagt särskild vikt på modern design och på att produkten ska vara enkel och funktionell att använda när vi utvecklade den.



Säkerhetsanvisningar

- ▶ Risk för bländning och personskador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument!
- ▶ Brandrisk!
Linser i optiska instrument kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de används eller förvaras på fel sätt! Lagg aldrig oskyddade optiska linser i solen!
- ▶ Gör andra personer och i synnerhet barn uppmärksamma på detta!
- ▶ maxDETAIL Clip får inte användas av föraren i ett fordon.

- ▶ Skydda maxDETAIL Clip från stötar, slag och höga temperaturer! Lägg aldrig maxDETAIL Clip på föremål som avger värme eller i solen.
- ▶ Var särskilt försiktig om du använder produkten på glasögon med syntetiskt glas. Om du handskas med produkten på fel sätt kan de syntetiska glasen repas, eftersom optiken ligger direkt mot dem.
- ▶ Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.

Före första användningen

Innan produkten används måste de medföljande gummiskydden sättas på klämmorna för att glasen inte ska repas.

Inställning

maxDETAIL Clip är anpassad till ett arbetsavstånd på ca 400 mm.

Tryck ihop clipset för att fästa maxDETAIL Clip på glasögonen.



När du inte använder maxDETAIL Clip är det bara att fälla upp dem med clipset, du behöver inte ta av dem.

För att blickpunkten ska bli så bra som möjligt genom glasen på både stora och små glasögon kan förstoringsglasen höjddjusteras med clipset. Då måste du först skruva loss dem med en liten stjärnskruvmejsel och sedan skruva fast dem i ett annat av de 5 möjliga lägena på clipsarmen.

Generellt sett ska clipset sitta i glasögonens undre synområde för att du fortfarande ska kunna orientera dig i omgivningen när du riktar blicken uppåt, förbi clipset.

Om du inte tycker att maxDETAIL Clip fungerar särskilt bra . . .

- . . . kan du ha valt ett för stort eller för litet arbetsavstånd,
- . . . har det eventuellt uppstått en höjdförskjutning, eftersom du har satt maxDETAIL Clip snett,
- . . . ligger din pupilldistans kanske utanför det område som specificerats för maxDETAIL Clip.

Skötsel

maxDETAIL Clip är ett tekniskt och optiskt avancerat synhjälpmedel som kräver speciell hantering och skötsel. För att skydda linserna från damm och annan påverkan rekommenderar vi att produkten förvaras i medföljande etui.

- **Använd inte alkohol eller organiska lösningsmedel för att rengöra maxDETAIL Clip!**
- **Rengör inte maxDETAIL Clip i ultraljudsbad!**

Rengör maxDETAIL Clip med en mjuk bomulls- eller linneduk (t ex den som används till glasögonen). Om linserna är mycket smutsiga, t ex av finger-avtryck, kan du fukta duken en aning.

Tekniska data

- | | |
|-----------------------------------|--|
| ▶ Synavstånd för arbetsuppgiften: | 350 mm från linsens överkant ca 400 mm från ögat |
| ▶ Pupilldistans: | 62 - 70 mm |
| ▶ Förstoring: | 2 × |
| ▶ Synfält: | ca 85 mm |
| ▶ Vikt: | 23 g |

Norsk

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt fra Eschenbach som er produsert i Tyskland etter de mest moderne produksjonsprinsippene, et merkeprodukt „Made in Germany“. Vi gratulerer deg med denne avgjørelsen.

Tiltenkt bruk

maxDETAIL Clip er en lupeforsats som du kan sette på et par briller. Ved hjelp av denne blir ting forstørret til dobbel størrelse, og du trenger ikke å anstrenge øynene. Kryssordløsning og arbeid innen rekkevidde, om det er hobby eller yrke, går enkelt for seg takket være den doble forstørrelsen. Under utviklingen av produktet ble det lagt vekt på en moderne design og god og enkel bruk.



Sikkerhets henvisninger

- ▶ Fare for blinding og skader! Bruk aldri optiske innretninger i solen eller under andre lyse lyskilder!
- ▶ Brannfare!
Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering eller oppbevaring grunnet „brannglassvirkningen“!
Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!
- ▶ Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på dette!

- ▶ maxDETAIL Clip må ikke brukes ved betjening av motor-
kjøretøy.
- ▶ Beskytt maxDETAIL Clip mot støt eller slag og overstadig
varme! Legg aldri maxDETAIL Clip på varmeapparater eller
i solen.
- ▶ Vær særlig forsiktig ved bruk av produktet på briller med
plastglass. Ved urettmessig håndtering kan glassene bli
riper, siden optikken ligger direkte på brilleglasset.
- ▶ Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt,
uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU)
2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland
må de respektive landsspesifikke direktivene følges.

Før første bruk

Før første bruk må du sette på den medfølgende gummiendene på endene til klipsen for å forhindre riper på lensene.

Innstilling

Optikken til maxDETAIL Clip er ment for en arbeidsavstand på ca. 400 mm. fra øyet.

Trykk sammen klemmen for å sette maxDETAIL Clip på brillen.



Når du ikke ønsker å bruke maxDETAIL Clip, kan du simpelthen heve klemmen, det er ikke nødvendig å ta den av.

For å oppnå optimalt utsiktspunkt både ved store og små briller, er det mulig å justere optikken på klemmen i høyden. For å gjøre dette, må du skru optikken av ved hjelp av et lite stjerneskrud og skru den på igjen i en av 5 mulige posisjoner på klemmearmen.

Generelt bør klemmen ligge i nedre utsiktsområde av brilleglasset, slik at du fremdeles kan orientere deg i rommet ved å se gjennom øvre del av brillen over klemmen.

Dersom du ikke kommer godt overens med maxDETAIL Clip . . .

- . . . har du ev. valgt for stor eller for liten arbeidsavstand,
- . . . har du ev. en høydeforskyvelse fordi du har satt maxDETAIL Clip skjevt på,
- . . . ligger pupillavstanden din ev. utenfor pupillavstandsområdet til maxDETAIL Clip.

Vedlikeholdshenvisning

Din maxDETAIL Clip er et teknisk høyverdig, optisk kostbart synsprodukt, og trenger tilsvarende håndtering og pleie. For å beskytte linsene mot støv og fremmedlegemer, anbefaler vi at klemmen oppbevares i det medleverte etuiet.

- **Ikke bruk alkohol eller organiske løsemidler for å rengjøre maxDETAIL Clip!**
- **Ikke rengjør maxDETAIL Clip i ultralydbad!**

Rengjør maxDETAIL Clip med en myk bomulls- eller linfille (f.eks. brillepussefille). Ved kraftige forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) må fillen fuktes lett.

Tekniske spesifikasjoner

- | | |
|-------------------------|--|
| ▶ Arbeidsavstand: | 350 mm. fra linsespissen
ca. 400 mm. fra øyet |
| ▶ Pupillavstandsområde: | 62 - 70 mm. |
| ▶ Forstørrelse: | 2 × |
| ▶ Synsfelt: | ca. 85 mm. |
| ▶ Vekt: | 23 g |

- ▶ maxDETAIL Clip -luoppia ei saa käyttää moottoriajoneuvoja kuljettaessa.
- ▶ Suojaa maxDETAIL Clip iskuilta tai törmäyksiltä ja ylettömältä lämmöltä! Älä koskaan aseta maxDETAIL Clip -luoppia lämpöpatterille tai aurinkoon.
- ▶ Ole erityisen varovainen käyttäessäsi tuotetta muovilaseilla varustetuissa silmälasissa. Asiaton käsittely voi naarmuttaa laseja, koska optinen laite sijaitsee suoraan silmälasien linssillä.
- ▶ Tuote on I luokan lääkinnällinen laite (ei steriili, ei mittaus-toiminto) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen ensimmäistä käyttöä on mukana tulevat kumiset sillanpäät liitettävä kiinnikkeen siltoihin, jotta lasien naarmuttuminen vältettäisiin.

Asetus

maxDETAIL Clip -optiikka on suunniteltu n. 400 mm:n työskentelyetäisyydelle silmästä.

Aseta maxDETAIL Clip -luoppi silmälasille painamalla kiinnikettä kasaan.



Jos et halua käyttää maxDETAIL Clip -luoppia, voit yksinkertaisesti kääntää kiinnikkeen ylös, luoppia ei tarvitse irrottaa.

Jotta ihanteellinen katsomakohta saavutettaisiin sekä suurilla että pienillä silmälasilla, voidaan optiikan korkeutta säätää. Tätä varten optiikka on irrotettava pienellä ristipääruuvimeiselillä ja ruuvata uudelleen kiinni kiinnikevarteen yhteen 5 mahdollisesta kiinnityskohdasta.

Yleensä Clip-luupin tulisi sijaita silmälasin linssin alemmassa katsomakohdassa, jotta voit vielä hahmottaa tilan katsoessasi silmälasien yläosan läpi Clip-luupin yli.

Jos sinulla on ongelmia maxDETAIL Clip -luupin käytössä, . . .

- . . . olet mahdollisesti valinnut työskentelyetäisyyden liian suureksi tai liian pieneksi,
- . . . luuppi on mahdollisesti siirtynyt korkeussuunnassa, koska maxDETAIL Clip on asetettu paikoilleen vinoon,
- . . . pupillietäisyytesi on mahdollisesti "Max-Detail Clip" -luupin pupillietäisyysalueen ulkopuolella.

Hoito-ohjeita

maxDETAIL Clip on teknisesti laadukas, optisesti arvokas näkötuote ja se vaatii vastaavaa käsittelyä ja hoitoa. Jotta linssit olisivat suojassa pölyltä ja vierasvaikutteilta, suosittelemme laitteen säilyttämistä mukana toimitetussa kotelossa.

- **Älä käytä maxDETAIL Clip -luopin puhdistamiseen alkoholia tai orgaanisia liuotainaineita!**
- **Älä puhdista maxDETAIL Clip -luoppia ultraäänipuhdistimessa!**

Puhdista maxDETAIL Clip pehmeällä puuvilla- tai pellavaliinalla (esim. silmälasien puhdistusliina). Jos lika on voimakkaampaa (esim. sormenjäljet), kostuta puhdistusliinaa hiukan.

Tekniset tiedot

- | | |
|------------------------|---|
| ▶ Työskentelyetäisyys: | 350 mm linssin
yläreunasta
n. 400 mm silmästä |
| ▶ Pupillietäisyysalue: | 62 - 70 mm |
| ▶ Suurennus: | 2 × |
| ▶ Näkökenttä: | n. 85 mm |
| ▶ Paino: | 23 g |

Polski

Ten wysokiej jakości produkt marki Eschenbach został wyprodukowany w Niemczech zgodnie z najnowocześniejszymi metodami produkcji. Markowy produkt „Made in Germany”. Gratulujemy ci tego wyboru.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

maxDETAIL Clip jest przystawką powiększającą zakładaną na okulary. Szkła nakładki powiększają obraz dwukrotnie, dzięki czemu nie musisz nadwyręzać wzroku. Przystawkę powiększającą możesz wykorzystywać zarówno w czasie wolnym, np. do rozwiązywania krzyżówek, jak i do codziennych prac wymagających obróbki precyzyjnej. W fazie konstrukcyjnej najważniejszymi aspektami był nowoczesny wygląd i wygodne, proste użytkowanie.



Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w słońce lub inne jasne źródła światła!
- ▶ Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku „skupiania promieni słonecznych”! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!

- ▶ Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!
- ▶ maxDETAIL Clip nie służy do prowadzenia pojazdów mechanicznych.
- ▶ Chroń maxDETAIL Clip przed uderzeniami, pęknięciami i nadmiernym nagrzewaniem! Nigdy nie odkładaj maxDETAIL Clip na grzejnikach ani na powierzchniach wystawionych na działanie promieni słonecznych.
- ▶ Podczas korzystania z produktu założonego na okularach ze szkłami z tworzywa sztucznego zachowaj szczególną ostrożność. W przypadku niewłaściwego użytkowania szkła mogą ulec zarysowaniu, ponieważ elementy optyczne przylegają bezpośrednio do szkła okularów.
- ▶ Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy umieścić załączone gumowe nakładki na pręty klipsa, aby zapobiec zarysowaniom szkła.

Regulacja

Przyrząd optyczny maxDETAIL Clip jest przeznaczony do powiększania przedmiotów znajdujących się w odległości około 400 mm od oczu.

W celu założenia przystawki maxDETAIL Clip na okulary, ścśniij klamrę.

Gdy tymczasowo nie musisz korzystać z przystawki maxDETAIL Clip, możesz łatwo podnieść klamrę bez zdejmowania przystawki z okularów.



W celu zapewnienia optymalnej widoczności zarówno przez większe, jak i mniejsze okulary, możesz regulować wysokość mocowania klamry w przyrządzie optycznym. Małym śrubokrętem krzyżowym odkręć część optyczną, a następnie przykręć ją ponownie do ramienia klamry w jednym z 5 możliwych położen regulacji.

Klamra powinna zwykle leżeć w dolnym obszarze widoczności szkieł okularów tak, by przy patrzeniu przez górny obszar okularów nad klamrę umożliwić orientację w przestrzeni.

Gdy maxDETAIL Clip nie spełnia dobrze swojej funkcji, ...

- ... prawdopodobnie odległość od miejsca pracy jest za duża bądź za mała,

- ... występuje ewentualnie przesunięcie pionowe z powodu krzywego założenia przystawki maxDETAIL Clip,
- ... odległość źrenic ewentualnie poza obszarem odległości źrenic w przystawce maxDETAIL Clip.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

maxDETAIL Clip jest precyzyjnym przyrządem optycznym i wymaga odpowiedniego użytkowania i czyszczenia. Do ochrony soczewek przed kurzem i działaniem przedmiotów obcych zalecamy korzystanie z dołączonego futerału.

- **Do czyszczenia przystawki maxDETAIL Clip nie używaj alkoholu ani rozpuszczalników organicznych!**
- **Przystawki maxDETAIL Clip nie czyść w kąpieli ultradźwiękowej!**

Przystawkę maxDETAIL Clip czyść miękką szmatką bawełnianą lub lnianą (np. specjalną szmatką do czyszczenia okularów). Przy większym zabrudzeniu (np. odciski palców) szmatkę zwilż nieco wodą.

Dane techniczne

- | | |
|-----------------------------|--|
| ▶ Odległość robocza: | 350 mm od wierzchołka soczewki około. 400 mm od oczu |
| ▶ Obszar odległości źrenic: | 62–70 mm |
| ▶ Powiększenie: | 2 x |
| ▶ Pole widzenia: | około 85 mm |
| ▶ Ciężar: | 23 g |

Česky

Koupili jste si kvalitní výrobek z domu Eschenbach, který byl vyroben podle nejmodernějšího výrobního procesu v Německu, značkový výrobek s označením „Made in Germany“. Blahopřejeme Vám k tomuto rozhodnutí.

Použití v souladu s určením

maxDETAIL Clip je předsádka lupy pro zastrčení na už existující brýle. Tím tak vidíte text dvakrát tak zvětšený a bez toho, že by jste si namáhali oči. Křížovky a práce v oblasti uchopení, ať už jako hobby či povolání, jdou díky dvojnásobnému zvětšení lehce od ruky. Při vývoji stály v popředí zejména moderní design a dobré, jednoduché použití.



Bezpečnostní upozornění

- ▶ Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných jasných světelných přístrojů!
- ▶ Nebezpečí požáru!
Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu „účinku soustředné čočky (lupy)“ značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!
- ▶ Upozorněte na to také jiné osoby a zejména děti!
- ▶ maxDETAIL Clip se nesmí používat při řízení motorových vozidel.

- ▶ Chraňte maxDETAIL Clip před nárazem nebo pádem a nadměrným teplem! Nikdy nepokládejte maxDETAIL Clip na radiátor a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- ▶ Při použití výrobku na brýlích s organickými skly buďte obzvláště opatrní. Při neodborné manipulaci může dojít k poškrábání skel, protože optika doléhá přímo na brýlové sklo.
- ▶ Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.

Před prvním použitím

Před prvním použitím musíte přibalené gumové konce lamel nasadit na lamely klipsu, aby se zabránilo poškrábání skel.

Nastavení

Optika výrobku maxDETAIL Clip je určena pro pracovní vzdálenost cca. 400 mm od oka.

Pro nasazení maxDETAIL Clip na brýle, stlačte klip.



Pokud nechcete maxDETAIL Clip více používat, můžete klip jednoduše vyklopit nahoru, nemusíte jej z brýlí odebírat.

Pro umožnění optimálního bodu průzoru jak u velkých, tak i u malých brýlích, lze optiku nastavit do výšky. K tomu musíte optiku malým křížovým šroubovákem odšroubovat a opět našroubovat na rameno klipu do jedné z 5 možných západkových poloh.

Zásadně by měl klip ležet ve spodní části průzoru brýlového skla, aby jste se mohli i při pohledu přes horní část brýlí nad klipem v místnosti orientovat.

Pokud máte s maxDETAIL Clip problémy, je možné, že . . .

- . . . jste resp.zvolili příliš velkou nebo příliš malou pracovní vzdálenost,
- . . . došlo eventuálně k přesunu výšky, protože jste maxDETAIL Clip křivě nasadili.
- . . . leží Váš odstup zornic případně mimo oblast odstupu zornic výrobku maxDETAIL Clip.

Upozornění k péči

Váš maxDETAIL Clip je technicky vysoce kvalitní, opticky nákladný vizuální výrobek a vyžaduje náležité zacházení a náležitou péči. Pro ochranu čoček před prachem a cizím vlivům doporučujeme uschovávání v dodaném pouzdru.

- **Nepoužívejte k čištění výrobku maxDETAIL Clip alkohol nebo organická rozpouštědla!**
- **maxDETAIL Clip nečistit ultrazvukem!**

maxDETAIL Clip čistěte měkkým bavlněným nebo lněným hadříkem (např. hadřík na čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík trochu navlhčete.

Technická data

- | | |
|--------------------------|---|
| ▶ Pracovní vzdálenost: | 350 mm od vrcholu čočky
cca. 400 mm od očí |
| ▶ Oblast dostupu zornic: | 62 - 70 mm |
| ▶ Zvětšení: | 2 × |
| ▶ Zorné pole: | cca. 85 mm |
| ▶ Hmotnost : | 23 g |

Русский

Вы приобрели качественный продукт компании Eschenbach, изготовленный по самым современным технологиям в Германии, марочный продукт «Сделано в Германии». Мы поздравляем вас с этим решением.

Использование по назначению

maxDETAIL Clip – это насадка-лупа для уже имеющихся очков. Благодаря этому приспособлению вы видите с увеличением в два раза, не напрягая глаза. С решением кроссвордов и работой в зоне досягаемости, будь то хобби или профессиональная деятельность, вы легко справитесь благодаря двойному увеличению. При разработке в первую очередь были учтены современный дизайн, а также удобство и простота применения.



Указания по технике безопасности

- ▶ **Опасность ослепления и травмирования!** Никогда не смотрите через оптические приборы на солнце или на другой источник яркого света!
- ▶ **Опасность пожара!** Линзы в оптических приборах могут при неправильном использовании или хранении вызывать существенный ущерб вследствие действия в качестве «зажигательного стекла»! Следите за тем, чтобы оптические линзы никогда не лежали на солнце без чехла!

- ▶ Обратите на это внимание других людей и особенно детей!
- ▶ maxDETAIL Clip нельзя использовать во время вождения автомобилей.
- ▶ Защищайте maxDETAIL Clip от толчков и ударов, а также от чрезмерного тепла! Никогда не оставляйте maxDETAIL Clip на отопительных радиаторах или на солнце.
- ▶ Соблюдайте особенную осторожность при использовании изделия на очках с пластмассовыми стеклами. При неправильном обращении стекла могут поцарапаться, так как оптика прилегает прямо к стеклу очков.
- ▶ Прибор является медицинским изделием класса I (не стерильное, без функции измерения) и соответствует Регламенту (ЕС) 2017/745. При использовании изделия за пределами стран-членов ЕС необходимо соблюдать соответствующие правила для конкретной страны.

Перед первым использованием

Перед первым использованием нужно надеть прилагаемые резиновые крышечки на дужки приспособления, чтобы предотвратить царапание стекол.

Настройка

Оптика maxDETAIL Clip предназначена для рабочего расстояния примерно в 400 мм от глаза.



Для насаживания maxDETAIL Clip на очки сожмите его.

Если вы больше не хотите использовать maxDETAIL Clip, то приспособление можно просто откинуть вверх, с очков его можно не снимать.

Для обеспечения оптимальной точки видимости как на больших, так и на маленьких очках оптика может регулироваться на зажиме по высоте. Для этого оптику нужно отвинтить маленькой крестовой отверткой и снова привинтить в одном из 5 фиксируемых положений на зажиме.

В общем приспособление должно находиться в нижней части стекла очков, чтобы через верхнюю часть стекла очков можно было смотреть выше приспособления и таким образом ориентироваться в пространстве.

Если у вас не получается надлежащим образом использовать maxDETAIL Clip, ...

- ... возможно, вы выбрали слишком большое или слишком маленькое расстояние,
- ... возможно, у вас имеется сдвиг по высоте, потому что вы насадили maxDETAIL Clip неровно,
- ... возможно, ваше межцентровое расстояние не соответствует зоне межцентрового расстояния maxDETAIL Clip.

Информация по уходу

maxDETAIL Clip является технически высококачественным, сложным оптическим прибором и нуждается в соответствующем обращении и уходе. Для защиты линз от пыли и стороннего воздействия мы рекомендуем хранить приспособление в футляре из комплекта поставки.

- **Не используйте для чистки maxDETAIL Clip спирт или органические растворители!**
- **Не чистить maxDETAIL Clip в ультразвуковой ванне!**

Чистите maxDETAIL Clip мягкой хлопчатобумажной или льняной салфеткой (например, салфеткой для чистки очков). В случае сильного загрязнения (например, отпечатки пальцев) салфетку слегка увлажнить.

Технические данные

- | | |
|----------------------------------|--|
| ▶ Рабочее расстояние: | 350 мм от вершины поверхности линзы, ок. 400 мм от глаза |
| ▶ Зона межцентрового расстояния: | 62 - 70 мм |
| ▶ Увеличение: | 2 × |
| ▶ Поле зрения: | ок. 85 мм |
| ▶ Вес: | 23 г |

日本語

ご購入頂いた製品は、エッセンバツハ社の高品質製品で、最新技術によりドイツで製造された「メイド・イン・ジャーマニー」ブランドです。当社製品をお選び頂きまして、ありがとうございます。

規定に沿った使用

maxDETAILクリップは、お持ちのメガネに着けて使って頂ける、ルーペの付属品です。装着することで通常の倍ほどの大きさで見ることができ、目を疲れさせません。クロスワードパズルや狭い場所での仕事、趣味でも仕事でも、2倍拡大で簡単に作業を進められます。開発段階では、モダンなデザイン、良質で簡単な使用方法が第一条件にされました。

安全の手引き



- ▶ 反射負傷の危険！視覚機器をつけたまま絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないで下さい！
- ▶ 燃焼の危険！視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により、ガラス燃焼作用による大きな損傷を受ける可能性があります。視覚機器レンズをカバー

なしで絶対に直射日光に当てないでください！

- ▶ 周囲の人、特にお子様に注意を払うようにしてください！
- ▶ maxDETAILクリップ は車の運転の際にはご使用になれません。
- ▶ maxDETAILクリップは衝撃や強打、過度の暑さから避けてください。maxDETAILクリップを暖房機器や直射日光の当たるところには置かないで下さい。
- ▶ プラスチックガラスのメガネ製品をご使用の際は特にご注意ください。レンズを直接メガネガラスに装着するため、不適切な使用によりガラスを傷つける恐れがあります。
- ▶ 本製品は、クラス Iの医療機器(非滅菌、測定機能なし)で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

本製品をお使いいただく前に

本製品を初めてお使いいただく前に、付属のゴム製ブリッジをクリップのブリッジに取り付けて、レンズに傷が付くのを防止してください。

調節方法

maxDETAILクリップのレンズは目から約400ミリ離してご使用頂くようになっております。

maxDETAILクリップをメガネに装着する際、クリップではさんで下さい。

maxDETAILクリップをご使用にならない時は、クリップを上に向けて頂けます。取り外す必要はありません。



最適な視点にするため、大きなメガネでも小さなメガネでも、レンズの高さをクリップで調整できるようになっています。小さなプラスドライバーでレンズのねじをはずし、5段階でクリップアームに新しくしめなおして頂けます。

クリップは基本的にメガネガラスの視点領域の下方についている必要があります。そうすることによりメガネ上方からクリップにかぶらずに見ることができ、視野を保つことができます。

maxDETAILクリップのご使用に問題がある場合...

- ... 作動距離の選択が大きすぎる、あるいは小さすぎる可能性があります
- ... maxDETAILクリップを斜めに取り付けているために、高さが合っていない可能性があります。
- ... maxDETAILクリップの瞳距離範囲外に、瞳距離がある可能性があります。

メンテナンスについて

maxDETAILクリップは高技術、高精度の視覚機器製品で、適切な使用法とケアを必要とします。レンズを埃やダメージから保護するため、同梱のケースに入れて保管されることをお勧めします。

- **maxDETAILクリップのクリーニングには、アルコールや有機溶解液を使用しないでください！**
- **maxDETAILクリップを超音波浴でクリーニングしないでください！**

maxDETAILクリップは木綿またはリンネルの布（メガネクリーニングクロスなど）でクリーニングしてください。汚れがひどい場合（指紋がつくなど）、クリーニングクロスを少し湿らせてご使用ください。

技術データ

- ▶ 作動距離： レンズから350 mm
 目から約400 mm
- ▶ 瞳距離領域： 62 - 70 mm
- ▶ 倍率： 2×
- ▶ 視野： 約. 85 mm
- ▶ 重量： 23 g

 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:
www.eschenbach-optik.com

 